

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 30 (1912)
Heft: 265

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{tes} Semester „ 3
Ausland: Zuschlag des Porto
da kann nur bei der Post
beauftragt werden

Preis einzelner Nummern: 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich
eingesamelt Son- und Feiertage

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement

Redaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Paraît 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fêtes légales

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus. — Handelsregister. — Register du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren in den Monaten Juli und August 1912/1911. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois de juillet et d'août 1912/1911.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird anmit der Inhaber des nachfolgenden, vermissten Schuldbriefes von Fr. 6000, auf Jakob Walder, von Hombrechtikon, wohnhaft im Rötli-Wipkingen-Zürich IV, zugezogen von Adolf Walder, Weierstrasse 29, in Wipkingen-Zürich IV, d. d. 4. Juni 1904, letzter bekannter Schuldner: Brauerei Spless A. G. in Luzern, letzte bekannte Gläubiger: Adolf Walder, Landwirt, und Frau Wwe. Elisabetha Walder, geb. Simmler, beide wohnhaft an der Weierstrasse 29, in Zürich IV, oder wer sonst über denselben Anskunft zu gehen imstande ist, angefordert, der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes binnen einem Jahre, von heute an, von dem Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, widrigenfalls dieselbe für nicht mehr bestehend angesehen und als kraftlos erklärt würde. (W 32)

Zürich, den 16. Februar 1912.

Im Namen des Bezirksgerichtes, II. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Ullr. Zwingli.

Der allfällige Inhaber der 4 % Inhaber-Obligationen der Schweiz. Volksbank Zürich, Nr. 211464, Nr. 211465, Nr. 211466 à Fr. 4000, d. d. 9. Oktober 1908, mit Halbjahrescoupons per 1. August 1910 und ff., wird hierdurch aufgefordert, diese Titel binnen drei Jahren von der ersten Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an in der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes vorzulegen, ansonst die Obligationen als kraftlos erklärt würden. (W 129)

Zürich, den 14. Oktober 1910.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, II. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Ullr. Zwingli.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird der Inhaber des vermissten Schuldbriefes für Fr. 500, auf Jakob Furrer, in Rentlingen-Oberwinterthur, zugunsten des Armengutes Zell, d. d. 23. Dezember 1897 (letzter bekannter Gläubiger und Schuldner: Die ursprünglichen), oder wer sonst über denselben Anskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an, der Gerichtskanzlei Winterthur von dem Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde.

Winterthur, den 20. Juni 1912. (W 152)

Namens des Bezirksgerichtes,

Der Gerichtsschreiber: Dr. E. Hauser.

Der unbekannte Inhaber der Coupons Nr. 3 per 30. Juni 1912, von den Schulscheinen Nr. 5786, 5787, 5788 und 5789, auf die Erspariskasse von Konolfingen lautend, wird hiermit angefordert, diese Coupons innert der Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst nach Ablauf dieser Frist die Amortisation der Coupons ausgesprochen werden wird. (W 246)

Schlosswil, 18. Oktober 1912.

Der Gerichtspräsident: Grieb.

Le président du tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds.
Somme le détenteur inconnu de l'action n^o 76 de fr. 250 de la Société du Manège de La Chaux-de-Fonds, émise le 1^{er} mai 1896 et créée à l'ordre d'Albert Pécaut-Dubois et duement transférée le 26 janvier 1905 à l'ordre de Louis Pécaut, de la produire et de la déposer au greffe du tribunal civil de La Chaux-de-Fonds dans le délai de 3 ans, dès la première publication de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Donné pour trois publications à huit semaines d'intervalle dans la Feuille officielle suisse du commerce. (W 153)

La Chaux-de-Fonds, le 21 juin 1912.

Le président du tribunal: E. Tissot.

Le greffier: H. Hoffmann.

Handelsregister — Register du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Register principal — I. Registro principale

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

Auberge. — 1912 17 octobre. Le chef de la maison Eulalie Vonlanthen, à Romont, est Enlalie, fille de Jean-Joseph Andrey, femme de Raymond-Jean Vonlanthen, de Villars-sur-Glâne, Fribourg et Guin, domiciliée à Romont. Desservance de l'auberge: «Café du commerce», à Romont. Elle

Abonnements:

Schweiz: un an Fr. 6
2^{es} semestre „ 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux

Preis des numéros 15 cts.

exerce ses commerces indépendamment de son mari, mais avec son autorisation expresse.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Seide, etc. — 1912. 17. Oktober. Inhaber der Firma Urban Benz, Seiden, in Weesen ist Urban Benz, von Marbach, in Weesen. Seiden, Posamenterie und Mercerie en gros. Schulhausplatz.

Bierbrauerei. — 17. Oktober. Die Firma U. Wirthensohn, Bierbrauerei, zum Wiesental, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 338 vom 31. August 1903, pag. 1349), ist infolge Geschäftsverfalls erloschen.

17. Oktober. Die Firma August Oberholzer, Wirtschaft & Kohlenhandlung, in Mogelsberg (S. H. A. B. Nr. 156 vom 19. Juni 1908, pag. 1117), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtswegen gelöst.

Bäckerei, etc. — 17. Oktober. Die Firma Paul Bernet, Bäckerei, Konditorei und Badeanstalt, in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 215 vom 22. August 1907, pag. 1507), erteilt Prokura an Frau Anna Bernet, geb. Wettler, von und in Rheineck.

Bauunternehmungen. — 18. Oktober. Die Firma Adreani & Premoli, Bauunternehmungen, Tiefbau, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 237 vom 21. November 1911, pag. 1934), hat ihr Geschäftlokal von der Böschenstrasse 44 nach der Gottfried-Kellerstrasse 20 verlegt.

Bauunternehmung. — 18. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Bertscher, Fritz & Comp., Bauunternehmung, in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 60 vom 9. März 1907, pag. 399, und Nr. 102 vom 30. Juli 1909, pag. 1342), hat sich aufgelöst und ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Broderien. — 18. Oktober. Die Firma Huber-Dürler, Broderien, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 260 vom 19. Oktober 1907, pag. 1807), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Stickerien. — 18. Oktober. Die Firma Mayer Bros. Fabrikation und Export von Stickereien, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 982 vom 23. Oktober 1911, pag. 1774; und Nr. 295 vom 30. November 1911, pag. 1978), ist infolge Austrittes des Gesellschafters Martin Mayer erloschen.

Saly Mayer, von Stein (Toggenburg), und Jeanne Mayer-Ebstein, von Basel, beide in St. Gallen, haben unter der Firma S. Mayer & Co. Mayer Bros. Nachfolger, in St. Gallen eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1912 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Mayer Bros.» übernimmt. Unbeschränkt haltender Gesellschafter ist Saly Mayer. Kommanditistin ist Jeanne Mayer-Ebstein mit dem Betrage von Fr. 1000 (tausend Franken). Stickereifabrikation und Export. Teufenerstrasse 20.

Stickerien. — 18. Oktober. Die Zweigniederlassung der Firma S. S. & A. Stern, Stickereiexport (Hauptplatz New-York), in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 147 vom 15. Juni 1909, pag. 1061), wird infolge Aufgabel derselben im Handelsregister gelöst.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau

1912. 17. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma Konsumverein in Suhr (S. H. A. B. 1911, pag. 210) hat an Stelle von Rudolf Hofer zum Präsidenten gewählt: Adolf Schneider, von und in Suhr, und an Stelle von Adolf Schneider zum Aktuar: Rudolf Kuhn, Schriftsetzer, von und in Suhr.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Mendrisio

Comestibili. — 1912. 18 ottobre. La ditta Carlo Cattaneo, comestibili, in Chiasso (F. u. s. d. c. del 23 aprile 1883, n^o 58, pag. 458), è cancellata per decesso del titolare.

Vin ed osteria. — 18 ottobre. La ditta Battista Cattaneo, fabbrica tabacchi e sigari, in Chiasso (F. u. s. d. c. del 15 gennaio 1906, n^o 18, pag. 69), ha cambiato il suo genere di commercio, in quello di: Negozio di vini ed osteria.

18 ottobre. La società in nome collettivo «Roncoroni e C^{ie} già Brazzola, società per Trasporti Internazionali «Elvezia», in Chiasso (F. u. s. d. c. del 2 marzo 1911, n^o 54, pag. 334), ha risolto, per volontà unanime dei suoi membri, di sciogliersi col giorno 1^o novembre 1912. La liquidazione sarà operata dai tre associati, sotto la ragione sociale Roncoroni e C^{ie}, Società Trasporti Internazionali «Elvezia» in liquidazione.

Vaud — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

1912 12 octobre. Suivant statuts du 12 août 1912, il a été constitué entre les villages de Bonvillars et Onnens une société coopérative, qui porte le nom de Syndicat agricole de Bonvillars-Onnens, dont le siège est à Bonvillars. Sa durée est illimitée. Elle a pour but l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole et en particulier l'encouragement à l'élevage et à l'amélioration du bétail de l'espèce bovine de la race suisse, tachetée rouge. Le capital social est formé par des apports de vingt francs, dont le nombre n'est pas limité. Les titres d'apport qui sont indivisibles vis-à-vis de la société, peuvent se transmettre même à des non-sociétaires, par succession, donation, cession ou autrement, mais leur transfert n'est valable vis-à-vis du syndicat, qu'après inscription à la souche. Sont membres du syndicat les personnes admises en cette qualité lors de sa fondation. De nouveaux membres peuvent toujours être admis dans la suite par l'assemblée générale; chaque membre est tenu de payer une finance d'entrée en sus de l'apport réglementaire, et une contribution annuelle, fixées chaque année par l'assemblée générale. Les sociétaires sont copropriétaires de l'actif de la société et participent à ses bénéfices.

et à ses pertes, à raison du nombre de titres d'apport qu'ils possèdent. Ils ne sont toutefois responsables que jusqu'à concurrence du montant de ces titres. La qualité de sociétaire se perd par démission, décès et exclusion. La démission n'est valable que si elle est donnée par écrit trois mois au moins avant la clôture d'un exercice annuel. Les organes du syndicat sont: l'assemblée générale et le comité. Le comité est composé de cinq membres, nommés pour une année et rééligibles. Le président et le secrétaire ont seuls la signature sociale et signent collectivement. Le comité représente le syndicat vis-à-vis des tiers. En cas de dissolution, votée régulièrement, le capital social est réparti entre les titres d'apport, le fonds de réserve entre les sociétaires. Ce fonds de réserve est alimenté par les finances d'entrées, les dividendes non encaissés dans les cinq ans qui suivent l'exercice auquel ils se rapportent; le surplus des bénéfices nets, après paiement d'un dividende maximum de 5 % aux titres d'apport. Les bénéfices de l'exercice annuel sont calculés suivant l'art. 656 C. O. Le comité actuel se compose d'Albert Leuba, président; Frédéric Favre, secrétaire; Eugène Ramseyer, caissier; les trois à Bonvillars; François Dagon-Rod, vice-président, et Jules Dagon-Grobet, membre; les deux à Onnens.

Bureau de Nyon

Laitier. — 1912. 17 octobre. Le chef de la maison Alb. Röstli, à Arzier, est Albert-Justin Röstli, de Saint-Etienne (Berne), domicilié à Arzier. Exploitation de l'industrie laitière.

Cafetier. — 17 octobre. La raison V^{ve} Fanny Ballif, à Nyon, café (F. o. s. du c. du 1^{er} septembre 1902, page 1277), est radiée ensuite de remise de commerce.

Laitier. — 17 octobre. Le chef de la maison Jules Rayroud, à Gland, est Jules-David Rayroud, de Rougemont, domicilié à Gland. Exploitation de la laiterie.

Bureau de Vevey

Faïence et soldes. — 17 octobre. Le chef de la maison Henriette Blanc, à Vevey, est Henriette, née Prodbom, femme de David Blanc, de Lausanne, domiciliée à Vevey. Faïence et soldes divers. Dépôt: Ruelle des Jardins; bureau: Rue Louis Meyer n° 5.

Hôtel. — 18 octobre. La raison Léop. Degenmann, à Montreux, Les Planches, exploitation de l'Hôtel des Palmiers (F. o. s. du c. du 6 décembre 1899, n° 377, page 1519, et du 20 juin 1904, n° 249, page 993), est radiée ensuite de renonciation du titulaire et de son départ pour Berne.

Cigares. — 18 octobre. La raison Georges Glaser anc. H. Blanchard et Cie, à Vevey (F. o. s. du c. du 14 février 1910, n° 37, page 242, et du 1^{er} août 1910, n° 198, page 1382), manufacture de cigares, est radiée ensuite de renonciation du titulaire. En conséquence la procuration conférée à Etienne Taupenas de Cardenal est éteinte.

Boulangerie, pâtisserie. — 18 octobre. Le chef de la maison A. Stettler, à La Tour-de-Peilz, est Arnold, fils de Johann Stettler, d'Arni (Konolfingen, Berne), domicilié à La Tour-de-Peilz. Boulangerie et pâtisserie. Grande Rue n° 19.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1912. 2 octobre. Sous la dénomination Association des maîtres imprimeurs des districts de La Chaux-de-Fonds et du Locle, il existe à La Chaux-de-Fonds une association, qui a pour but la défense des intérêts de ses membres par les moyens suivants: 1° En développant de bons rapports entre les sociétaires; 2° en établissant un tarif minimum des prix d'impression, auquel ses membres devront strictement se conformer; 3° en régularisant la question des soumissions; 4° en combattant la concurrence déloyale; 5° en prenant des mesures contre les intermédiaires des imprimeries; 6° en créant une institution de prévoyance. En résumé, en s'employant à sauvegarder les intérêts professionnels et généraux des membres de l'association, partant où ceux-ci pourraient être menacés. Les statuts ont été dressés le 26 août 1912. La durée de l'association est illimitée. Tout propriétaire d'imprimerie des districts de La Chaux-de-Fonds et du Locle peut devenir membre de l'association, si sa demande, faite par écrit au comité, est agréée par l'assemblée générale. Les démissions doivent être envoyées par écrit au comité et ne peuvent être prises en considération qu'après dénonciation préalable de six mois pour la fin de l'année civile. Chaque sociétaire paie une cotisation annuelle, fixée par l'assemblée générale. Les dépenses extraordinaires sont couvertes par une cotisation spéciale. Les engagements de l'association ne sont garantis que par la fortune de celle-ci. Ses membres ne sont pas personnellement responsables des engagements de la société. Les organes de l'association sont: a. L'assemblée générale; b. le comité de cinq membres, nommés pour une année; c. les vérificateurs de comptes; d. l'office des devis et les commissions spéciales. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire du comité. Le président est Rodolphe Haeffeli, de La Chaux-de-Fonds; le vice-président est Georges Dubois, du Locle; le secrétaire est Charles Robert-Tissot, de La Chaux-de-Fonds; tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds. Bureaux: Imprimerie Haeffeli, Rue Léopold Robert n° 14.

Genève — Genève — Genève

Société immobilière. — 1912. 17 octobre. Suivant acte en date du 16 octobre 1912, signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme Saint Jean l'Ecole, une société anonyme, qui a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles et terrains à Genève ou dans les environs. Son siège est à Plainpalais, Rue Barthélemy Menn, en les bureaux de G. Palli, entrepreneur. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de dix mille francs (fr. 10,000), divisé en 100 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de 1 à 3 membres, nommés pour 3 ans et rééligibles. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil ou de l'un d'eux spécialement délégué. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Georges Palli, entrepreneur, à Plainpalais, a été désigné comme seul administrateur.

Société immobilière. — 17 octobre. Suivant acte signé de tous les constituants, en date du 30 septembre 1912, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme Chauvet-Chandieu, une société anonyme, qui a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles à Genève ou dans les environs. Le siège de la société est à Genève, chez F. Hellé, architecte, 58, Rue du Stand. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de vingt mille francs (fr. 20,000), divisé en 20 actions de fr. 1000. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un à trois administrateurs, nommés pour 6 ans et rééligibles. Lorsqu'il y aura plus d'un administrateur, la société ne sera valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée que par la

signature collective de tous les administrateurs. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne de Jean Hellé, entrepreneur, à Plainpalais.

Société immobilière. — 17 octobre. Suivant acte signé de tous les constituants, en date du 30 septembre 1912, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme Chemin Chauvet 14, une société anonyme, qui a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles à Genève ou dans les environs. Le siège de la société est à Genève, chez F. Hellé, architecte, 58, Rue du Stand. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de trente mille francs (fr. 30,000), divisé en 30 actions de fr. 1000. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un à trois administrateurs, nommés pour six ans et rééligibles. Lorsqu'il y aura plus d'un administrateur, la société ne sera valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée que par la signature collective de tous les administrateurs. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne de Jean Hellé, entrepreneur, à Plainpalais.

Société immobilière. — 17 octobre. Suivant acte signé de tous les constituants, en date du 30 septembre 1912, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme Chemin Chauvet 14 bis, une société anonyme, qui a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles à Genève ou dans les environs. Le siège de la société est à Genève, chez F. Hellé, architecte, 58, Rue du Stand. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de cinquante mille francs (fr. 50,000), divisé en 50 actions de fr. 1000. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un à trois administrateurs, nommés pour six ans et rééligibles. Lorsqu'il y aura plus d'un administrateur, la société ne sera valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée que par la signature collective de tous les administrateurs. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne de Jean Hellé, entrepreneur, à Plainpalais.

Société immobilière. — 17 octobre. Suivant acte signé de tous les constituants, en date du 30 septembre 1912, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme Chemin Chandieu A., une société anonyme, qui a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles à Genève ou dans les environs. Le siège de la société est à Genève, chez F. Hellé, architecte, 58, Rue du Stand. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en 20 actions de fr. 250. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un à trois administrateurs, nommés pour six ans et rééligibles. Lorsqu'il y aura plus d'un administrateur, la société ne sera valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée que par la signature collective de tous les administrateurs. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne de Jean Hellé, entrepreneur, à Plainpalais.

Société immobilière. — 17 octobre. Suivant acte signé de tous les constituants, en date du 30 septembre 1912, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme Chemin Chandieu B., une société anonyme, qui a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles à Genève ou dans les environs. Le siège de la société est à Genève, chez F. Hellé, architecte, 58, Rue du Stand. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en 20 actions de fr. 250. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un à trois administrateurs, nommés pour six ans et rééligibles. Lorsqu'il y aura plus d'un administrateur, la société ne sera valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée que par la signature collective de tous les administrateurs. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne de Jean Hellé, entrepreneur, à Plainpalais.

Société immobilière. — 17 octobre. Suivant acte signé de tous les constituants, en date du 30 septembre 1912, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme Chemin Chandieu C., une société anonyme, qui a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles à Genève ou dans les environs. Le siège de la société est à Genève, chez F. Hellé, architecte, 58, Rue du Stand. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en 20 actions de fr. 250. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un à trois administrateurs, nommés pour six ans et rééligibles. Lorsqu'il y aura plus d'un administrateur, la société ne sera valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée que par la signature collective de tous les administrateurs. Les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est composé d'un membre, en la personne de Jean Hellé, entrepreneur, à Plainpalais.

Café-brasserie. — 17 octobre. Le chef de la maison G. Vigny, à Genève, commencée le 1^{er} mai 1912, est Georges Vigny, de Genève, y domicilié. Exploitation d'un café-brasserie, avec enseigne: «Café du XX^e Siècle». 23, Boulevard Georges Favon.

Masques et perruques pour carnaval. — 17 octobre. La maison Veuve Lapelletrie-Munier, inscrite à Genève et à Plainpalais (F. o. s. du c. du 12 février 1910, page 236), conserve un siège unique à Plainpalais, Square du Stand, où elle reste inscrite pour une fabrique de masques et perruques pour carnaval.

Boucherie. — 17 octobre. La société en nom collectif A. Némard et Co, à Genève (F. o. s. du c. du 22 août 1895, page 893), est dissoute par suite du décès de l'associé Arthur Némard, survenu le 9 avril 1912.

L'associé Samuel Marx, de Genève, y domicilié, est resté, depuis le 16 octobre 1912, chargé de l'actif et du passif de la maison, qu'il continue seul, sous la raison S. Marx, à Genève. Boucherie. 7, Rue Guillaume Tell.

Gypserie et peinture. — 17 octobre. Le chef de la maison F. Chalut, aux Eaux-Vives, commencée le 1^{er} septembre 1905, est François Chalut, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Entreprise de gypserie et peinture. 6, Rue de la Flèche.

Boulangier. — 17 octobre. La raison Marquet, boulanger, à Chêne-Bourg (F. o. s. du c. du 24 novembre 1883, page 968), est radiée ensuite de remise de commerce.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

in den Monaten Juli und August 1912/11.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) Die Werte wurden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant les mois de juillet et d'août 1912/11.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Güter- kategorie N°	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Juli		Juli		Juli		Juli		
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
Nahrungs- und Genussmittel										
1	Weizen	518,653	413,106	367,092	402,144	7	11	—	5	Comestibles, boissons, tabacs
4	Hafer	126,085	118,262	120,045	132,173	88	52	86	28	Froment
5	Gerste	12,104	13,852	10,239	6,799	1	—	—	—	Avoine
6	Reis in Hülsen etc.	818	5,927	2,848	1,380	—	—	—	—	Orge
7	Mais	104,328	62,672	103,747	89,038	7	18	10	26	Riz dans sa balie, etc.
12	Reis geschält, Bruchreis	3,270	5,284	1,915	3,256	1,264	1,779	873	1,706	Mais
13	Hartweizengries	20,870	20,000	17,708	22,342	1	3	—	1	Riz décortiqué, brisures de riz
15	Malz	64,389	52,779	38,141	45,949	—	—	—	—	Semoule de blé dur
16	Mehl aus Getreide etc. in Säcken etc.	28,829	37,118	36,443	35,391	436	327	287	339	Malt
19	Kindermehl	19	52	30	21	802	671	1,182	1,012	Farine de céréales, etc. en sacs, etc.
23	Obst, frisch, offen	948	1,449	2,759	3,037	180	329	2,249	720	Farine alimentaire
24a	Obst, frisch, verpackt:									Fruits frais, à déconvert
24b	— Äpfel, Birnen, Aprikosen	14,885	11,379	9,481	18,166	313	254	255	108	Fruits frais, emballés:
24b	— anderes	14,438	18,434	12,185	15,970	393	718	31	48	— Abricots, pommes, poires
36	Citronen, Orangen	3,185	4,375	1,315	4,532	—	—	—	—	— autres
38	Mandeln	296	198	115	200	—	—	—	—	Citrons, oranges
40a	Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	7,171	3,334	18,374	10,653	17	18	39	173	Amandes
40b	Andere frische Gemüse	33,982	37,290	29,301	23,251	28	31	43	83	Choux, carottes jaunes, oignons
45	Kartoffeln	29,459	26,464	29,726	26,208	874	895	629	5,305	Antres légumes frais
58	Hopfen	66	71	81	128	—	—	—	—	Pommes de terre
58a	Kaffee, roh	7,544	7,661	8,984	9,304	—	—	—	—	Houblon
58b	Kaffeesurrogate	267	158	248	112	17	31	10	180	Café, brut
57	Cichorienwurzeln, getrocknet	1,098	596	3,900	416	—	124	—	—	Succédanés du café
58	Tee in Gefässen von 5 kg oder mehr	375	273	381	281	—	—	—	—	Racines de chicorée, sèches
59	Tee in Gefässen von weniger als 5 kg	70	79	77	32	—	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg ou plus
61	Kakaobohnen	7,079	6,202	10,319	7,039	—	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
62	Kakaobutter	1,436	1,518	1,167	637	8	5	5	21	Fèves de cacao
63	Kakaopulver, Chocolateteig	151	133	177	156	350	385	924	616	Beurre de cacao
64	Chokolade	19	7	14	10	11,461	10,255	12,393	9,392	Poudre de cacao, pâte de chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampzucker	82,916	76,855	79,986	80,595	—	—	—	—	Chocolat
69	Zucker in Hüten, etc.; Abfallsucker	24,510	27,176	22,418	25,592	—	—	—	—	Sucre brut ou cristallisé; sucre pilé
70	Zucker, geschlitten oder fein gepulvert	15,398	14,170	12,083	13,878	—	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
72	Speiseöl in Fässern:									Sucre coupé ou en poudre fine
72a	— Olivenöl	1,519	488	534	400	—	—	—	—	Huile comestible en fûts:
73	— anderes	6,993	5,850	5,711	5,279	—	2	25	1	— huile d'olives
76a	Kalbsteisch, frisches	3,127	2,394	3,605	2,716	—	—	—	—	— autre
76b	Schweinefleisch, frisches	6,816	3,049	5,660	3,828	2	—	—	—	Viande de veau, fraîche
76c	Schweinefleisch, gesalzen, geräuchert	4,144	4,576	3,023	3,384	69	56	16	16	Viande de porc, fraîche
77a	Schinken, gesalzen und geräuchert	485	526	535	642	2	3	2	3	Autre viande fraîche
77b	Andere gesalzenes und geräuch. Fleisch	618	909	692	568	3	2	4	3	Jambon salé, fumé
80a	Salami, Salami etc.	1,103	1,398	1,117	1,279	2	2	3	2	Autre viande, salée et fumée
80b	Andere Wurstwaren	157	144	151	122	5	5	6	4	Salami, salami, etc.
81	Wildbret, Wildgeflügel	274	302	514	453	—	—	—	—	Autre charcuterie
83	Geflügel, lebend	947	995	1,016	1,022	13	19	10	17	Gibier à poil ou à plume
84	Geflügel, getötet	4,718	4,774	5,916	6,471	1	1	—	8	Volailles vivantes
86	Eier	11,885	13,054	13,643	11,665	13	10	1	11	Volailles mortes
92	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	119	88	102	98	33,129	28,524	35,029	33,288	Oeufs
93a	Butter, frisch	4,811	5,324	5,276	4,566	10	5	16	2	Lait condensé, stérilisé, etc.
96	Schweinefleisch	1,391	1,377	1,531	1,063	—	1	2	3	Beurre frais
96a	Oleomargarin, Speisetaig	613	1,138	1,649	809	113	19	14	45	Salédox
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	75	29	81	22	3	5	4	5	Oleomargarine; suif comestible
97b	Kokobutter	40	92	53	52	—	2	—	—	Beurre de margarine; succédanés du beurre
98	Weichkäse	1,478	1,200	1,619	1,791	3	10	4	9	Beurre de coco
99a	Hartkäse: Grana	642	501	355	412	—	—	—	—	Fromage à pâte molle
99b	Hartkäse: anderer	614	566	453	382	25,497	21,424	27,327	29,439	Fromage à pâte dure: Grana
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	218	243	377	234	961	796	867	827	Fromage à pâte dure: autre
109a	Tabakblätter, unverarbeitet	6,318	7,302	6,666	7,037	—	1	1	1	Sucreries et confiseries
112	Cigarren	80	98	58	51	416	361	269	392	Feuilles de tabacs non manufacturées
113	Cigaretten	253	163	222	198	1	2	3	1	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl	14,869	16,177	13,329	17,880	1,997	2,730	1,284	3,124	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Neurwein in Fässern, bis zu 15°	54,641	45,188	28,775	27,003	71	46	59	28	Bière en fûts jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern	1,221	752	1,104	728	—	—	—	—	Vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
119	Neurwein in Flaschen etc.	174	141	129	89	97	88	155	81	Vins Marsala, etc., en fûts
121	Schaumwein in Flaschen	291	373	521	332	45	58	20	14	Vin naturel en bouteilles, etc.
126a	Rum, Cognac etc., in Fässern	152	178	144	86	17	20	11	15	Vins mousseux
127a	Rum, Cognac etc., in Flaschen	20	12	19	15	26	8	19	11	Rhum, cognac, etc. en fûts
129a	Wermut bis und mit 18°	48	48	61	61	1,127	577	717	748	Rhum, cognac, etc. en bouteilles, etc.
130	Essig und Essigsäure:									Vermouth jusqu'à 18°
130a	— mit einem Säuregehalt von 12% oder weniger	81	26	75	100	—	1	2	52	Vinaigre et acide acétique:
131	— mit einem Säuregehalt über 12%	7	5	2	4	1	—	1	—	— contenant 12% ou moins en acide acétique pur
Tiere										
132a	Pferde zum Schlachten	337	279	277	329	—	—	2	—	— contenant plus de 12% en acide acétique pur
132b	Pferde, andere	511	591	772	587	58	51	65	73	Animaux
132c	Füllen	73	80	294	108	2	—	8	—	Chevaux de boucherie
136a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	1,829	387	2,084	825	—	—	1	—	Autres chevaux
136b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	10	—	18	4	—	—	86	2	Poulains
136c	Ochsen ohne Milchzähne	3,979	5,903	3,579	3,026	—	—	—	—	Bœufs avec dents de lait: de boucherie
137a	Stiere zur Zucht	—	1	—	—	321	48	431	258	Bœufs avec dents de lait: de ferme
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	1,440	850	1,083	349	8	—	43	—	Bœufs sans dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	62	168	40	91	—	—	—	—	Taureaux destinés à la reproduction
138a	Kühe: Schlachtvieh	163	5	104	175	2	—	13	—	Taureaux de boucherie: avec dents de lait
138b	Kühe: Nutzvieh	8	23	4	17	227	79	678	417	Taureaux de boucherie: sans dents de lait
139a	Rinder: Schlachtvieh	392	2	246	40	—	—	3	—	Vaches: de boucherie
139b	Rinder: Nutzvieh	2	1	1	2	—	—	—	—	Vaches: de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	6	3	—	4	25	28	221	76	Génisses: de boucherie
141	Mastkälber über 60 kg	2,624	2,332	2,840	3,583	11	8	12	10	Génisses: de ferme
142a	Andere weibliches Jungvieh	—	10	3	2	6	4	25	23	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
142b	Jungochsen	8	1	4	2	1	—	78	53	Veaux gras de plus de 60 kg
143	Schweine über 60 kg	1,465	6,875	2,590	4,290	1	—	4	4	Antres jeunes bêtes femelles
145	Schafe	13,783	12,354	12,237	14,295	4	1	1	8	Bonvillons
Düngstoffe										
164	Guano, nicht aufgeschloßen	—	—	—	1	—	—	—	—	Porcs de plus de 60 kg
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	26,634	27,891	15,477	16,738	288	646	140	400	Moutons
166	Thomaspophosphate	45,083	48,133	30,337	14,590	—	—	—	—	Engrais
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumssalz	2,108	872	4,946	2,768	—	—	—	—	Guano, non chimiquement préparé
169	Aufgeschlossene Düngmittel	5,519	3,933	1,710	625	18	404	1,725	1,939	Os, poudre d'os brute, etc.
Häute, Leder, Schuhwaren										
172	Häute, roh	1,458	1,525	1,928	2,849	5,490	4,216	5,945	5,469	Résidus de la déphosphorisation du fer
173	Felle, roh	453	692	269	880	2,753	2,853	2,339	4,128	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	3,251	2,817	2,791	1,392	6	4	45	4	Engrais préparé
178	Kalbleder, naturbraun, gewichtet	12	43	26	39	8	34	24	26	Cuir et peaux, chaussures
179	Kalbleder, schwarz, chagriniert	110	45	28	73	27	37	85	47	Cuir brutes
180	Schmalleder und Rindsleder, braun oder gewichtet	190	145	236	170	2	—	7	—	Cuir pour semelles; collets et flancs
181	Andere Oberleder	1,257	788	1,006	575	3	2	4	3	Peaux de veau, en blanc ou cirées

Rechnungs- Nummer	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Juli — Juillet		August — Août		Juli — Juillet		August — Août		
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
	Zeug, Riemen- und Militärsieder:									Cuirs pour harnais, courroies, etc.:
182	— schwarz und naturfarbig . . .	153	104	81	56	6	11	17	41	— noirs ou de couleur naturelle
183	— lackiert und gefärbt . . .	27	20	36	21	—	—	—	—	— vernis ou teints
184	Nicht genannte Lederarten . . .	272	224	292	307	39	8	49	4	Cuirs et peaux non dénommés
188	Lederwaren, fertige . . .	183	108	152	110	18	22	16	13	Ouvrages en cuir, finis
198	Ungefütterte Lederschuhe . . .	79	71	138	107	13	7	3	31	Souliers de cuir, non doublés
195	Schuhe mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder etc. . .	418	333	475	321	344	209	433	272	Souliers avec empeignes de cuir de veau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, etc.
199	Schuhe aus Stramin, Filz, Lasting etc. mit Ledersohle oder Lederbesatz . . .	76	63	245	188	204	136	184	117	Souliers en caneva, feutre, serge de Berry, etc., avec semelles en cuir ou garnis de cuir
	Sämereien, Futtermittel etc.									Semences, fourrages, etc.
208	Gras und Kleesaat . . .	31	75	146	92	1	—	—	—	Semences de graminées et graines de trèfle
204	Oelsamen, Ölfrüchte . . .	455	1,473	1,733	1,476	4	—	11	—	Graines et fruits oléagineux
211a	Laub, Schilf, Stroh . . .	61,416	57,642	58,008	32,324	365	128	475	6	Feuillée, roseaux, paille
212	Heu . . .	19,600	9,604	18,680	15,207	1,406	1,094	1,073	1,955	Foin
216a	Futtermehle, denaturiert . . .	24,091	28,715	23,682	43,370	32	2	41	13	Farine pour le bétail, dénaturée
	Holz									Bois
221	Brennholz etc.: Laubholz . . .	55,000	54,439	40,721	52,950	17,506	20,446	15,456	15,880	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues
222	Brennholz etc.: Nadelholz . . .	95,163	80,118	95,912	86,149	893	1,203	1,228	2,170	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses
224	Holzkohlen . . .	13,657	14,472	15,851	14,531	558	1,044	987	698	Charbon de bois
225	Gerberriele, Gerberlöche . . .	6,353	6,632	3,133	3,954	76	100	—	—	Tan, écorce à tan
230	Nutzholz roh: Laubholz . . .	20,180	21,566	15,302	16,573	5,137	2,340	3,311	3,329	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues
239	Nutzholz roh: Nadelholz . . .	65,439	86,142	63,804	78,793	10,511	10,846	12,437	11,661	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses
236	Bretter, etc., eichene . . .	19,255	9,949	23,835	13,004	64	47	62	19	Planches, etc., de chêne
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz . . .	11,189	14,551	12,949	10,043	1,616	1,666	2,961	1,338	Planches, etc., d'autres essences feuillues
237	Bretter, etc., aus Nadelholz . . .	138,441	145,793	132,787	132,466	7,262	7,657	5,327	9,792	Planches, etc., d'essences résineuses
241	Fourniere aller Art . . .	825	610	402	691	—	—	—	—	Placages de tout genre
259	Möbel etc., glatt, roh . . .	181	112	157	249	24	16	21	30	Meubles, etc., unis bruts
260	Möbel etc., glatt, andere . . .	361	285	307	386	67	32	56	25	Meubles, etc., unis, autres
261	Möbel etc., geklebt etc.: roh . . .	154	121	163	144	9	9	32	89	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts
262	Möbel etc., geklebt etc.: andere . . .	336	758	746	608	51	20	37	31	Meubles, etc., avec moulures, etc.: autres
264a	Möbel etc., geschnitten, gestochen etc.: andere als rohe . . .	166	203	158	166	49	19	50	70	Meubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres que bruts
	Papier u. graphische Erzeugnisse									Papier et produits d. arts graphiques
289	Holzschnitz: Holzmehl; Lumpenhalbstoff . . .	1,105	409	1,377	1,011	1,290	1,999	1,316	1,427	Pâte de bois, sciure de bois; pâte de chiffons
290	Cellulose etc., ungebleicht . . .	6,310	5,039	3,370	2,574	1,742	1,820	1,507	2,331	Cellulose etc., non blanchie
291	Cellulose etc., gebleicht . . .	4,290	3,686	4,108	3,438	1,836	1,540	1,233	1,764	Cellulose etc., blanchie
292	Pappen, graue, Holz-, Strohpappen, etc. . .	2,929	2,825	2,671	2,578	396	216	197	211	Cartons gris, carton de pâte de bois, etc.
300	Zeitungsdruckpapier . . .	211	953	393	449	9	—	—	3	Papier pour l'impression de journaux
301	Andere einfarbige Druckpapier etc. Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:	3,409	2,922	3,737	2,993	322	115	162	211	Autre papier à imprimer, etc., unicolore Imprimés et lithographies, en feuilles ou brochés:
312	— einfarbig . . .	337	410	466	398	286	215	203	185	— d'une seule couleur
314	— mehrfarbig . . .	399	483	453	414	209	193	173	223	— de plus d'une couleur
316	Lichtdruckbilder, etc., lose od. broschiert	162	144	170	126	39	22	29	35	Phototypies, etc., en feuilles ou brochées
320	Papiertapeten . . .	501	602	398	585	1	1	3	1	Papiers de tenture
321	Bücher, gedruckte . . .	3,346	2,688	3,487	3,087	677	816	685	644	Livres imprimés
	Spinnstoffe									Matières textiles
341	Baumwolle, roh . . .	14,192	9,695	9,752	9,578	—	—	—	—	Coton brut
344	Baumwollabfälle . . .	3,693	2,480	3,595	2,202	4,521	3,822	3,304	3,662	Déchets de coton
	Garne, roh, einfach:									Fils écrus, simples:
347	— bis und mit Nr. 19 . . .	47	55	66	51	221	128	153	221	— jusqu'au n° 19
348	— von Nr. 20 bis 119 . . .	796	987	1,245	1,226	1,847	1,243	1,714	1,213	— du n° 20 au n° 119
349	— von Nr. 120 und darüber . . .	421	338	451	275	2	10	2	4	— du n° 120 et au-dessus
356	Garne, gebleicht, glaciert, mercerisiert . . .	38	30	26	28	210	254	156	306	Fils, blanchis, glacés, mercerisés
357	Garne, gefärbt, bedruckt . . .	149	87	95	85	642	733	789	671	Fils, teints, imprimés
359	Garne, für den Detailverkauf . . .	307	233	251	220	222	266	307	385	Fils, pour la vente en détail
	Gewebe, glatt oder geköpert:									Tissus, unis ou crévés:
360	— roh, von 12 kg und mehr per 100 m² . . .	196	162	208	189	70	136	127	246	— écrus, de 12 kg ou plus par 100 m²
361	— von 6—12 kg per 100 m² . . .	3,589	2,724	2,988	2,586	413	649	556	463	— de 6 à 12 kg par 100 m²
363	— von weniger als 6 kg per 100 m²: mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm² . . .	181	106	209	95	263	243	236	207	— de moins de 6 kg par 100 m²: de 20 fils ou plus par 5 mm²
364	— gebleicht, mercerisiert, imprägniert . . .	206	154	171	151	416	267	357	275	— blanchis, mercerisés, imprégnés
365	— gefärbt . . .	297	226	294	256	605	435	449	436	— teints
366	— bedruckt . . .	294	242	354	272	752	725	759	816	— imprimés
367	Buntgewebe: glatt oder geköpert . . .	245	340	345	300	909	714	833	929	Tissus de fils teints: unis ou crévés
369	Piqués, Basins etc.: roh . . .	12	20	8	13	33	23	19	28	Piqués, basins, etc.: écrus
370	Piqués, Basins etc.: andere . . .	358	349	354	336	27	30	21	31	Piqués, basins, etc.: autres
371	Sammetartige Gewebe . . .	204	121	222	140	2	8	12	7	Tissus veloutés
375	Bobbinetgewebe . . .	100	114	80	94	—	—	1	3	Tissus dentelles
376	Plattstichgewebe . . .	—	—	—	—	145	131	157	174	Plumetis
381	Bänder . . .	117	85	109	91	25	29	35	20	Rubanerie
384	Kettenstichstickereien: Vorhänge . . .	15	17	10	9	801	291	311	305	Broderies au crochet: rideaux
385	Kettenstichstickereien: andere . . .	3	2	3	3	184	95	131	74	Broderies au crochet: autres
386	Plattstichstickereien: Besatzartikel . . .	22	10	16	9	5,472	5,521	5,480	5,611	Broderies sur plumetis: garnitures
387	Plattstichstickereien: Taillistikereien . . .	15	16	15	16	171	180	243	146	Broderies sur plumetis: sur taille
388	Plattstichstickereien: andere . . .	10	12	16	12	575	582	620	511	Broderies sur plumetis: autres
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt . . .	10	11	11	14	2	2	1	2	Dentelles: Valenciennes, tissées
391	Spitzen: andere . . .	6	6	6	8	—	—	1	1	Dentelles: autres
395	Linoleumteppiche . . .	2,548	2,663	2,777	2,333	33	8	8	7	Tapis en liège
396a	Flachs, Hanf, Ramie, Manillahanf . . .	404	369	225	776	3	71	10	7	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille
	Garne, einfach, roh: Leinengarne über Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf- und Ramiegarne über Nr. 5									Fils écrus, simples: Fils de lin, de numéros supérieurs au n° 5 jusqu'au n° 24 et y compris le n° 24; fils de chanvre et de ramie de numéros supérieurs au n° 5
398a	Garne, einfach, roh: Leinengarne von Nr. 25 und darüber . . .	217	132	252	125	19	12	10	6	Fils, écrus, simples: Fils de lin du n° 25 et au-dessus
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute . . .	189	92	145	253	—	—	—	—	Fils, écrus, simples: de jute
400	Garne, gekocht, gelaugt, cremiert, ge- bleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr. 25—40 . . .	1,276	436	457	674	2	—	—	1	Fils débouillis, lessivés, crévés, blanchis: du n° 41 et au-dessus; fils de lin du n° 25—40
405	Jutegewebe, roh, unter 9 Fäden . . .	149	91	204	212	—	—	—	—	Tissus écrus de jute, de moins de 9 fils
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht . . .	2,058	3,281	2,985	2,376	—	—	2	—	Tissus débouillis, crévés, blanchis
412	Gewebe, gefärbt, bedruckt . . .	261	221	214	201	11	13	17	9	Tissus teints, imprimés
413	Buntgewebe . . .	59	56	63	103	—	1	1	4	Tissus de fils teints
423	Stricke, Taue . . .	51	198	56	51	4	—	—	1	Cordes, câbles
426	And. Seilarbeiten, Netze ausgenommen . . .	124	57	36	57	3	10	7	7	Autres ouvrages de cordier, sauf les filets
434	Seldenaufälle; defekte Cocons . . .	164	199	163	174	110	94	89	78	Déchets de soie; cocons défectueux
435	Peignée . . .	1,031	1,221	1,280	1,494	831	860	1,134	1,141	Peignée
436	Grège . . .	1,406	1,070	1,065	1,177	209	243	272	139	Grège
437	Floretseide, ungezwirnt . . .	482	538	339	387	100	73	85	61	Bourre de soie, non moulinée
438a	Organsin . . .	23	28	24	36	170	174	185	131	Organsin
438b	Trame . . .	1,152	1,075	1,127	1,040	280	238	288	205	Trame
439	Floretseide, gezwirnt . . .	617	481	615	482	279	257	279	225	Bourre de soie, moulinée
440	Seide, gefärbt . . .	36	82	48	63	1,137	1,112	1,077	1,006	Sole teinte
	Nah-, Stuck- und Posamentierseide:									Sole à coudre, à broder, pour passementerie:
443	— roh . . .	12	8	13	14	487	349	294	294	— écru
444	— gefärbt . . .	23	13	18	21	87	88	87	42	— teinte
445	— für den Detailverkauf . . .	3	2	3	2	3	6	8	4	— pour la vente en détail
446	Kunstseide . . .	6	6	8	6	39	51	84	36	Sole artificielle
447a	Seidenbeutelstuch . . .	154	134	122	69	880	245	300	225	Gaze à bloutir
	Andere Waren aus Seide etc.:									Autres articles en soie, etc.:
447b	— am Stück . . .	209	172	255	235	1,759	1,611	2,081	1,684	— à la pièce
448	— zerschnitten etc. . .	5	6	6	5	85	46	47	49	— découpés, etc.
449	Bänder . . .	42	44	61	58	561	519	644	584	Rubanerie
450	Posamentierwaren . . .	28	33	44	44	1	1	1	2	Passementerie
451	Stickereien . . .	9	7	8	9	25	29	45	35	Broderies

Gebrauchs- tarif 1911	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Jul 1912	Juliet 1911	August 1912	Augt 1911	Jul 1912	Juliet 1911	August 1912	Augt 1911	
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	
462	Wollgarne: Kammgarn									Fils de laine peignée:
468	— roh, einfach	352	344	311	244	412	402	428	452	— écrus, simples
468	— roh, mehrfach	304	284	388	234	585	425	581	541	— écrus, à plusieurs bouts
468	— gebleicht, gefärbt etc.: mehrfach	266	220	808	245	4	4	2	8	— blanchis, teints, etc.: à plusieurs bouts
470	Garne für den Detailverkauf	560	578	679	595	128	338	266	272	Fils pour la vente en détail
472	Kammgarngewebe, roh	5	6	12	8	166	197	176	186	Tissus écrus, de laine peignée
474	Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt:									Tissus blanchis, teints, imprimés:
474	— über 300 g per m²	1,475	1,328	1,843	1,530	27	26	33	50	— de plus de 300 g par m²
475a	— Zanella und Serge	117	81	131	109	—	—	—	—	— Zanella et serge
475b	— von 300 g und weniger per m²	1,349	1,477	1,678	1,617	123	112	109	135	— de 300 g ou moins par m²
482b	Bodenteppiche, feine	849	260	469	270	1	2	1	4	Tapis de pieds, fins
484	Bänder	14	14	16	16	1	—	—	1	Rubannerie
485	Posamentierwaren	19	20	21	16	—	4	1	12	Posamenterie
486	Stückereien	5	13	9	10	11	38	12	47	Broderies
506a	Strohgeflechte (Tressen), roh	822	882	1,167	863	63	16	58	24	Tresses de paille, écrues
506b	— andere	11	16	9	18	444	215	567	819	Tresses, autres
511	Waren aus Stroh etc., gefärbt, bedruckt, mit Verzierungen etc.	12	10	6	11	76	55	117	68	Articles en paille, etc., teints, imprimés, avec ornements, etc.
	Kautschuk und Guttapercha									Caoutchouc et gutta-percha
517	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe- oder Metalleinlage	150	184	156	134	3	4	4	8	Bandes, feuilles, plaques, boules, etc.: sans intercalation métallique ou de tissu
522	Schläuche, Röhren: m. Gew. od. Metalleinl.	532	518	404	610	8	15	6	6	Tuyaux, tubes: av. intercal. métal. ou d. tissu
527	Gewebe in Verbind. m. and. Textilstoffen	27	26	25	21	112	81	94	96	Tissus combinés av. d'autres matières textiles
	Konfektion									Confection
580	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:									Lingerie en coton, lin, etc.:
581	— Hemden	89	88	99	86	8	1	5	1	— chemises
582	— Hemdenkragen, Manschetten etc.	73	72	76	71	—	—	—	—	— cols, manchettes, etc.
582	— andere	135	108	111	122	51	45	44	36	— autre
583	Korsetten aus Baumwolle	133	79	103	98	—	—	—	—	Corsets, de coton
	Wirk- und Strickwaren:									Bonneterie, tricot:
588	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	79	62	57	37	—	—	—	—	— bas de coton, etc.
589	— and. a. B. wolle etc., ohne Handschuhe	113	107	153	152	153	125	152	135	— autres, en coton, etc., sans les gants
542	— a. Seide, ohne Strümpfe u. Handschuhe	4	8	7	5	157	101	118	146	— en soie, sans les gants et les bas
545	— a. Wolle, ohne Strümpfe u. Handschuhe	139	102	365	379	222	253	377	346	— en laine, sans les gants et les bas
	Herrenkleider:									Vêtements pour hommes:
546	— aus Baumwolle, Leinen etc.	127	88	110	67	2	1	1	1	— en coton, lin, etc.
548	— aus Wolle	220	195	391	298	2	2	2	2	— en laine
	Damenkleider:									Vêtements pour dames:
549	— aus Baumwolle, Leinen etc.	182	146	239	179	2	6	2	2	— en coton, lin, etc.
550	— aus Seide	14	11	25	17	1	1	1	1	— en soie
551	— aus Wolle	215	157	843	629	3	3	3	2	— en laine
552	— bestickt; Spitzenkleider	7	4	9	7	1	1	1	1	— brodés; vêtements de dentelles
553	Krawatten aller Art	13	12	13	9	—	—	—	—	Cravates de tout genre
	Mineralische Stoffe									Matières minérales
585	Kies und Sand	43,178	57,887	75,136	78,740	7,943	3,548	5,071	3,216	Gravier; sable
588	Bruchsteine, roh	8,026	32,574	6,415	29,852	3,424	3,130	2,066	2,719	Pierres de carrière, brutes
614	Kalk, hydraulischer	3,810	2,293	3,538	3,085	23,024	19,927	22,224	20,967	Chaux hydraulique
618	Romanement	9,845	14,280	13,256	14,109	122	73	8	60	Ciment romain
619	Portlandzement	5,414	31,484	6,800	32,315	33,877	28,119	39,164	29,778	Ciment Portland
689	Asphalt und Erdharze, roh	1,797	2,584	2,430	2,104	49,920	40,004	49,168	39,558	Asphalte et bitumes, bruts
643a	Steinkohlen	1,704,841	1,510,906	1,744,373	1,613,787	—	—	—	—	Houille
645	Coaks	434,764	411,371	283,886	291,630	5,310	6,509	6,397	6,569	Coke
646	Brikette	602,572	716,598	824,779	890,515	42	123	172	124	Briquettes
	Ton, Steinzeug; Töpferwaren									Argile et grès; poteries
651	Backsteine, roh oder engobiert: ungelocht oder quergelocht	1,245	2,909	915	4,797	5,641	6,747	8,921	9,265	Briques, brutes ou engobées: pleines ou per- cées transversalement
660	Backsteine, Röhren, etc.: feuer- u. säurefest	10,482	12,867	11,858	17,436	276	96	120	55	Briques, tuyaux, etc.: réfract. à feu et à acides
676	Steinzeugwaren, feine	684	635	646	503	1	3	2	2	Poterie fine en grès
678	Töpferwaren mit weißem oder gelbem Bruch; Parian, Biskuit	997	897	1,250	848	3	4	13	7	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre; parian, biscuit
679	Isolatoren aus Porzellan	1,103	1,007	1,288	960	8	18	20	17	Isolateurs en porcelaine
680b	Porzellan	1,426	1,469	940	863	11	8	16	7	Porcelaine
	Glas									Verre
686	Fensterglas, naturfarbig	4,703	5,303	4,041	4,295	—	—	—	—	Verre à vitres, de couleur naturelle
692	Hohlglas aus halbweißem Glas	348	606	562	603	3	—	84	—	Verrerie de verre mi-blanc
693	Hohlglas aus farblosem Glas	2,298	2,546	2,350	2,350	32	34	29	33	Verrerie de verre incolore
694c	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	944	1,026	770	734	17	10	13	8	Verrerie polie, gravée, etc.
	Metalle									Métaux
710a	Roh Eisen, Rohstahl	128,189	112,014	119,798	99,336	—	—	—	—	Fer et acier bruts
711	Bruch Eisen und Alts Eisen	8,343	10,299	9,711	14,215	41,456	23,619	31,685	31,954	Débris de fer et ferraille
714	Rundeisen, unter 75 mm Dicke	25,566	17,766	37,206	15,475	8	3	12	11	Fer rond, de moins de 75 mm
715	Walzdraht in Ringen	15,332	7,100	13,133	7,763	—	—	—	—	Fer à filer, en torches
718b	Flacheisen, Quadrateisen, unter 86 cm²	14,202	11,132	18,908	10,050	18	23	65	15	Fer plat, fer carré, de moins de 86 cm²
	Formeisen roh:									Fers spéciaux bruts:
719	— Querschnitt 12 cm und mehr	62,616	46,922	42,239	42,114	182	18	89	15	— section de 12 cm ou plus
720	— 6—12 cm	16,498	10,069	14,597	8,623	63	247	20	36	— de 6 à 12 cm
721	— unter 6 cm	4,999	3,453	5,426	2,612	230	59	113	79	— de moins de 6 cm
	Eisen gezogen oder kalt gewalzt:									Fer étiré ou laminé à froid:
728b	— roh, unter 12 kg per Meter	2,158	1,239	2,163	1,343	197	331	419	312	— brut, de moins de 12 kg par mètre
724	— verbleit, verzinkt etc.	3,545	1,069	1,939	1,514	13	9	13	7	— plombé, étamé, etc.
	Eisenblech, roh, verzinkt etc.:									Tôle de fer brute, ringuée, etc.:
725	— 10 mm Dicke und mehr	7,562	5,343	5,841	6,145	1	—	51	—	— épaisseur 10 mm et plus
726	— von 8 bis 10 mm	11,490	5,935	9,177	3,888	3	1	336	—	— 8 à 10 mm
728	Dekaperte Bloche etc., unter 3 mm	9,347	7,535	10,193	5,296	38	37	39	48	Tôle décapée, etc., moins de 3 mm
	Anderes Eisenblech unter 3 mm:									Autre tôle de fer, moins de 3 mm:
730b	— roh	9,848	6,093	8,190	5,943	2	—	3	10	— brute
731	— verzinkt, verbleit, verzinkt	18,880	16,803	29,096	20,440	3	4	4	—	— étamée, plombée, ringuée
738	Schiene, 15 kg und mehr per Meter	36,176	16,176	17,399	36,563	16	—	11	—	Rails, 15 kg ou plus par mètre
750	Fellen, Raspeln, unter 16 cm	14	8	12	7	91	96	78	88	Limes, râpes, de moins de 16 cm
751	Senzen, Sichel, Gabeln	72	59	30	21	1	3	2	1	Faux, faucilles, fourches
752	Landwirtschaftliche u. Gartenwerkzeuge	114	96	123	94	8	3	5	2	Outils pour l'agriculture et l'horticulture
	Schlosser- und Spenglerwaren:									Serrurerie, ferblanterie:
787	— roh, gefeilt etc.	783	565	892	668	131	52	108	108	— brutes, limées, etc.
788b	— versint, verkupfert etc.	919	771	933	750	555	467	669	590	— étamées, cuivrées, etc.
789b	— bemalt, lackiert etc.	407	348	341	337	10	9	11	6	— peintes, vernies, etc.
790	— emailliert	264	291	230	236	412	289	416	313	— émaillées
	Waren aus Grauguss:									Ouvrages en fonte grise:
793	— roh, 100 kg und mehr per Stück	6,194	2,836	3,587	1,695	429	367	320	760	— bruts, 100 kg ou plus par pièce
794	— roh, 40—100 kg per Stück	2,715	2,318	2,928	2,325	121	18	86	129	— bruts, 40 à 100 kg par pièce
795	— roh, 5—40 kg per Stück	3,142	2,613	3,188	3,369	408	86	198	208	— bruts, 5 à 40 kg par pièce
796	— roh, weniger als 5 kg per Stück	1,167	1,135	1,204	1,215	49	72	82	110	— moins de 5 kg par pièce
797	— emailliert	1,406	1,221	1,486	1,181	3	—	1	3	— émaillées
798	— andere 100 kg und mehr per Stück	216	599	324	276	111	57	396	75	— autres, 100 kg ou plus par pièce
799	— andere, 40—100 kg per Stück	335	201	258	157	22	44	7	26	— autres, 40 à 100 kg par pièce
800	— andere, 5—40 kg per Stück	565	445	362	548	146	28	71	41	— autres, 5 à 40 kg par pièce
801	— andere, weniger als 5 kg per Stück	566	494	464	529	28	11	28	29	— moins de 5 kg par pièce
	Schmiedewaren, andere als rohe, von weniger als 25 kg per Stück	851	693	865	949	399	235	264	349	Ouvrages en fer forgé, etc., autres que bruts de moins de 25 kg par pièce
815	Kupfer in Barren, Blöcken etc.	697	932	441	1,533	9	5	4	22	Cuivre en barres, saumons, etc.
816	Kupferbruch, Altmittel	1,264	1,028	1,091	843	2,675	1,494	1,858	478	Débris de cuivre, vieux métal
817	Kupfer in Stangen, Blech	2,848	2,681	1,439	2,548	424	272	253	232	Cuivre en barres, tôle
818	Kupferdraht	4,339	2,482	5,803	5,135	91	101	124	88	Fil de cuivre

Gebrauchs- tarif Tabelle		Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
			Juli — Juillet		August — Août		Juli — Juillet		August — Août		
			1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
819	Kupferrohren	580	612	599	493	73	27	56	40	Tuyaux de cuivre	
883	Kupferwaren	142	86	91	85	50	64	30	33	Ouvrages en cuivre:	
884	— roh, nicht abgedreht	165	156	192	143	80	25	27	14	— bruts, non tournés	
885	— abgedreht	271	284	275	282	86	42	103	52	— tournés	
886	— poliert, mattiert	464	327	388	512	84	61	95	92	— polis, matés	
841	— vernickelt, bemalt etc.	3,601	7,202	5,343	3,431	26	—	1	150	— nickelés, peints, etc.	
848	Weichblei in Barren, Blöcken etc.	2,472	2,247	2,215	1,978	2,494	1,354	1,772	1,451	Plomb doux en barres, saumons, etc.	
849	Zinn in Barren, Blöcken etc.	1,625	1,232	1,024	1,455	4	7	—	—	Zinc en barres, saumons, etc.	
858	Zinn, gewalzt, Stangen, Blech etc.	9,068	1,014	1,383	1,207	41	11	19	10	Zinc laminé, barres, tôle, etc.	
858	Zinn in Barren, Blöcken, Platten	149	228	207	232	60	50	31	30	Étain en barres, saumons, plaques	
856	Stanniol	332	424	342	533	4	2	1	5	Tain	
860	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.	26	6	322	55	6,677	2,904	6,201	3,856	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.	
862	Aluminium, rein, in Masseln etc.	283	94	395	183	191	118	334	180	Aluminium pur, en masses, etc.	
863	Aluminium, rein etc., in Stangen, Blech, Röhren, Draht	2,620	1,033	2,411	1,502	74	63	80	67	Aluminium pur, etc., en barres, tôle, tuyaux, fil.	
869a	Gold, unearbeitet	6,943	7,280	6,416	7,233	631	896	557	680	Or, non ouvré	
869b	Silber, unearbeitet	1,020	527	1,334	1,637	309	452	391	516	Argent, non ouvré	
869c	Gold, gemünzt	20,269	3,991	20,228	4,826	2,162	2,116	3,917	1,139	Or monnayé	
869d	Silber, gemünzt	1,217	1,305	947	699	69	91	103	91	Argent monnayé	
874a	Gold- und Silberschmiedwaren	812	555	814	633	174	137	170	141	Orfèvrerie et argenterie	
874b	Bijouterie, echt	—	—	—	—	—	—	—	—	Bijouterie vraie	
Maschinen und Fahrzeuge											
879	Maschinenenteile, roh vorgearbeitet:	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Machines et véhicules	
880	— grobe	4,651	3,325	4,717	3,670	64	326	81	251	— grossières	
881	— unter 50 kg per Stück	197	438	243	170	2	6	2	1	— de moins de 50 kg par pièce	
882	Dampfessel etc.: aus Eisen	2,386	2,038	2,619	2,401	683	867	1,050	1,719	Chaudières, etc.: en fer	
883	Spinnerel- und Zwirnermaschinen	866	550	940	1,398	1,198	1,648	685	1,651	Machines pour la filature et le retordage	
884	Webstühle	181	557	23	142	4,520	3,270	4,061	3,984	Métiers à tisser	
885	Andere Webereimaschinen	146	137	401	59	1,809	888	1,131	1,179	Autres machines pour le tissage	
886	Strick-, Wirk- und Verlettschmaschinen	82	30	81	30	215	258	182	158	Machines à tricoter, etc.	
887	Stückmaschinen, Fädelmaschinen	3,506	1,103	3,659	1,426	1,237	992	1,427	1,360	Machines à broder et à enfiler	
888	Nähmaschinen und fertige Teile	758	694	894	676	53	62	92	67	Machines à coudre et pièces finies	
889	Maschinen für den Buchdruck etc.	747	796	1,135	652	482	308	403	253	Machines pour l'imprimerie, etc.	
890	Hauswirtschaftliche Maschinen	350	297	251	313	35	40	26	20	Machines pour l'économie domestique	
891	Landwirtschaftliche Maschinen	1,229	1,060	1,478	1,900	395	389	504	290	Machines pour l'agriculture.	
Les machines des numéros 894 à 898 du tarif d'usage.											
Maschinen der Tarifpositionen 894—898:											
M.-Dy.	Dynamo-elektrische Maschinen	397	710	2,480	314	4,004	4,679	5,324	4,707	Machines dynamo-électriques	
M. 1	Papiermaschinen; Färberei, Zengdruck, Bleicherei- und Appreturmaschinen	471	166	570	91	153	48	262	45	Machines pour la fabrication du papier; machines pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'apprêtage	
M. 2	Müllereimaschinen	158	161	183	67	8,008	5,771	7,258	6,166	Machines pour la minoterie	
M. 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch., Pump.	747	339	346	390	2,788	2,368	6,253	2,201	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes	
M. 4	Dampfmaschinen, Dampfmaschinen	883	564	360	184	3,010	2,484	5,103	5,384	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.	
M. 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heissluft- und Druckluftmaschinen etc.	80	208	206	184	5,217	2,447	5,622	6,142	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.	
M. 6	Werkzeugmaschinen	3,581	2,381	3,751	3,036	993	1,097	950	629	Machines-outils	
M. 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungsmitteln; Kühlenanlagen; Luftkompressoren	1,074	921	1,071	843	2,270	1,425	3,209	877	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air	
M. 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc.	833	509	1,293	661	753	260	374	829	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.	
M. 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte	6,656	4,845	5,163	5,268	3,286	2,866	3,282	2,831	Machines et engins mécan. non dénommés	
899	Eiserne Konstruktionen etc.	1,810	1,530	4,655	818	456	560	423	691	Constructions en fer, etc.	
913b	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor:	—	—	—	—	—	—	—	—	Voitures, bicyclettes et tricycles à moteur:	
914b	— ohne Leder, ohne Polster	473	491	367	387	1,844	-1,021	1,748	796	— sans cuir; non rembourrés	
914b	— mit Leder oder Polster	499	361	382	295	550	143	375	196	— avec cuir, rembourrés	
915	Bicycles und Tandems ohne Motor	181	249	174	163	2	3	1	1	Bicyclettes et tandems sans moteur	
Uhren											
933a	Uhrengehäuse, fertig, aus Nickel	13,281	14,169	11,036	11,350	161,629	193,919	208,641	178,793	Boîtes de montres, finies, en nickel, etc.	
933b	Uhrengehäuse, fertig, aus Silber	106	141	235	331	20,783	19,642	23,648	16,825	Boîtes de montres, finies, en argent	
933c	Uhrengehäuse, fertig, aus Gold	317	60	107	20	7,409	8,280	9,288	8,264	Boîtes de montres, finies, en or	
933a	Taschenuhren aus Nickel etc.	1,043	2,794	2,048	550	582,992	586,960	672,618	563,848	Montres nickel, etc.	
935b	Silberne Taschenuhren	300	22	297	256	248,022	228,549	306,608	220,607	Montres argent	
935c	Goldene Taschenuhren	544	456	219	37	69,622	77,218	99,089	79,275	Montres or	
935d	Chronographen, Repetieruhren etc.	—	3	—	—	3,235	2,756	3,529	2,367	Chronographes, montres à répétition, etc.	
934	Fertige Bestandteile	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Pièces détachées finies	
937	Instrumente und Apparate	15	19	12	17	140	125	174	143	Instruments et appareils	
937	Astron., geod., u. mathem. Instrumente	4	3	3	3	20	11	11	18	Instr. astronom., géodés., mathém.	
948	Gasmes., Kassakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen	289	195	232	254	67	37	60	104	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire	
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc.	64	66	70	72	37	38	59	41	Compteurs électriques	
955	Phonographen, Kinematographen etc.	79	65	84	54	477	484	549	499	Phonographes, cinématographes, etc.	
956	Nicht genannte Instrumente u. Apparate für angewandte Elektrizität	407	388	478	301	815	562	880	510	Instrumentes et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés	
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	382	297	224	382	8	4	22	16	Pianos, pianos droits ou à queue	
965	Musikwerke, fertige	34	41	36	38	81	75	121	118	Boîtes à musique, finies	
Chemikalien und Farbstoffe											
989	Kolophonium	1,874	1,446	1,573	2,097	—	—	—	—	Colophane	
995	Terpentinöl	1,509	1,252	1,901	1,193	13	22	23	18	Essence de térébenthine	
998	Weinstein, ungereinigt	2	9	—	8	182	57	29	50	Tartre brut	
1000	Aetzalkali, Aetznatron, fest	7,258	6,571	8,211	6,321	12	—	—	1	Potasse et soude caustiques, à l'état solide	
1010	Calciumcarbid	8	77	7	211	20,882	18,523	34,548	18,823	Carbur de calcium	
1012	Chlorkalk	621	543	492	586	234	400	—	472	Chlorure de chaux	
1036	Schwefelsäure, schweflige Säure	7,326	9,655	8,947	8,516	483	252	960	484	Acide sulfurique, acide sulfureux	
1044	Kupfervitriol und Fungivore	1,792	2,499	256	687	28	20	—	—	Vitriol de cuivre et fungivores	
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungereinigt; Aceton; etc.	1,837	1,051	1,145	1,125	447	472	223	408	Acide acétique à l'odeur empyreumatique; acide lactique; esprit de bois, brut; acéto-; etc.	
1055	Gerbstoffextrakte	1,914	2,690	1,903	2,318	908	907	1,448	876	Extraits tannants	
1065a	Steinkohlenteerderivate etc.	2,525	1,932	2,425	2,113	11	74	20	54	Dérivés du goudron de houille, etc.	
1065b	Beizin	16,660	15,101	15,161	15,400	—	—	—	—	Benzine	
1066a	Anilin	1,088	254	987	964	11	3	15	—	Aniline	
1066b	Anilinverbindungen	736	690	747	632	67	102	75	58	Combinaisons d'aniline	
1075	Leim	462	461	567	428	647	755	1,060	383	Colle-forte pour menuisiers, etc.	
1095	Blauholzextrakt etc.	503	450	511	591	629	464	369	382	Extrait de bois de Campêche, etc.	
1098	Anilinfarben; Teerfarben	479	405	499	514	5,916	5,352	6,301	5,955	Couleurs d'aniline, etc.	
1118	Firnisse, Lacke und Siccativ	786	663	711	496	63	33	59	27	Vernis, laques et siccatifs	
Technische Fette, Öle etc.											
1115	Leinöl, unverarbeitet	3,500	3,228	3,058	3,375	—	—	—	1	Huile de lin, brute	
1116	Olivöl, denaturiert etc.	601	572	560	252	28	64	23	27	Huile d'olives, dénaturée, etc.	
1118	Flüssige Fette und Öle, nicht genannte, unverarbeitet	3,854	3,026	3,050	3,053	27	40	20	10	Graisses liquides et huiles, non dénommées, non travaillées	
1120	Kokosöl, Palmöl etc., unverarbeitet	3,594	2,116	3,027	2,364	—	—	—	—	Huile de coco, huile de palme, etc., brutes	
1121	Talg, Knochenfett etc., unverarbeitet	775	2,250	543	1,015	144	461	265	308	Suif, graisses d'os, etc., brutes	
1126	Petroleum	54,904	30,676	50,226	58,220	—	—	—	—	Pétrole	
1129	Paraffin und Ceresine, rein	349	1,031	650	946	1	—	—	1	Paraffine et cérésine, pures	
1131b	Maschinenschmieröle	11,023	10,074	11,346	11,131	63	23	44	42	Huiles pour le graissage des machines	
1141	Seifen, gewöhnliche; Schmierseife	1,966	1,342	1,763	1,847	30	37	26	26	Savons ordinaires; savon mou	
Nicht anderweit genannte Waren											
1145	Quincaillerie- und Mercierwaren	1,188	1,217	1,099	1,162	92	54	61	69	Quincaillerie et mercerie	
1146	Falsche Bijouterie	65	69	70	—	—	1	—	1	Bijouterie fausse	
1159b	Bureaubedarf etc.	287	275	332	260	18	7	11	9	Fournitures de bureau, etc.	
1160	Spielzeug aller Art	836	614	825	1,011	7	6	15	6	Jouets de tout genre	

Schweizerische Volksbank

gegründet 1869

Altstätten, Basel, Bern, Dachsenfelden, Dölsberg, Eschlikon, Freiburg, St. Gallen, Genéve, St. Immer, Lausanne, Montreux, Neuchâtel, Pruntrut, Saignesgley, Thalwil, Tramlingen, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich I und II.

Einbezahltes Stammkapital u. Reserven Fr. 71,000,000

Wir empfehlen uns für: (288Y) 2057, Diskonto und Inkasso von Wechseln auf die Schweiz und das Ausland; Gewährung von Darlehen und Cto. Crt. Krediten gegen Sicherheit; Kauf und Verkauf von Wertschriften. Besorgung von Börsenanträgen. Aufbewahrung von Wertpapieren und Vermietung von Schrankfächern (Safes). Annahme von Geldeinlagen in Konto-Korrent, Sparkonto, Depositen-Rechnungen und gegen

4 1/2 % Obligationen

auf 3 und 5 Jahre fest in Stücken von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons.

Die Generaldirektion.

Rectification**EMPRUNT 4 1/2 %**

de la

Société des Forces Electriques de la Goule**de 1895**

Une erreur s'est glissée dans la liste des obligations sorties au tirage, liste parue le 12 octobre dans les annonces de notre journal. (6525 I)

Il faut remplacer le N° 702 par le N° 703. C'est donc l'obligation 703 qui est sortie.

Hypothekenbank in Basel

30 Elisabethenstrasse 30

Einbezahltes Aktienkapital Fr. 7,000,000. Reservefonds Fr. 1,600,000

So lange Bedarf nehmen wir Einzahlungen an gegen unsere (6387 Q) 2531

4 1/2 % Obligationen

al pari

mit Jahrescoupons, je nach Wunsch auf den Namen oder Inhaber lautend, 3—4 Jahre fest und nachher beidseitig auf 6 Monate kündbar.

Für Einzahlungen gegen unsere Guthabebüchlein bleibt der Zins auf 4 % festgesetzt.

Auswärts nehmen für uns Einzahlungen entgegen und besorgen spesenfrei Einlösung der Coupons unserer Aktien und Obligationen in Zürich: Die HH. Escher & Bahn; Bern: Die HH. Wytenbach & Co.

Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden

Filialen in

Ardschwil, Birschwil, Frauenfeld, Krenzligen, Romanshorn und St. Gallen

Staatsgarantie

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4 1/2 % Namen- oder Inhaber-Obligationen unserer Anstalt

gegenseitig 2—5 Jahre fest, mit nachheriger sechsmonatlicher Kündigung. (F 8015 Z) (18061)

Einzahlungen nehmen ausser unseren Bankbüros entgegen:
in Basel: HH. Ehinger & Cie., in Bern: HH. von Ernst & Cie.,
in Glarus: Glarner Kantonalbank, in Neuchâtel: HH. Pury & Cie.,
in St. Gallen: HH. Wegelin & Cie., in Zürich: HH. Schlöter, Blankart & Cie.

Den Besitzern von kündbaren Obligationen unserer Anstalt anbieten wir bis auf weiteres die Aufstempelung auf 4 1/2 % und Verlängerung der Vertragsdauer auf weitere 2—5 Jahre gegenseitig fest mit nachheriger sechsmonatlicher Kündigung.

Die Direktion.

Caisse hypothécaire du Canton de Genève

La commission de direction générale a fixé à

4 3/4 %

à partir du 1^{er} octobre 1912, le taux de l'intérêt des prêts hypothécaires. (5289 X) 2642

Ce taux est applicable aussi à tous les prêts dont le terme de 5 ans est arrivé à échéance.

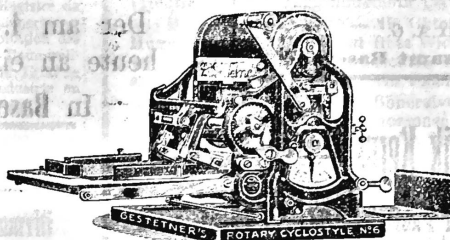
Kopier-Maschinen

Einige wenig gebrauchte Kopiermaschinen mit automatischer Abschniddevorrichtung, bewährte Systeme, sind zu aussergewöhnlich billigen Preisen zu verkaufen. (4399 Lz) 2775

Kopier-Industrie Luzern, Habsburgerstrasse 19, Generalvertretung der „Hansa-Falzmaschine“ für Mittel-Europa.

Rotary-Cyclostyle

Vervielfältigungsmaschinen



Automatische Papierzuführung
Automatische Farbverteilung
Automatischer Zählapparat etc.

sind anerkannt vorzüglich

Einfache Konstruktion, leichte Handhabung, saubere Arbeit

Einige Referenzen:

Schweizerische Bundesverwaltung über 50 Rotary
Postverwaltung 20
Eisenbahnen 30
Banken 60
Maschinenfabriken, Chemische Fabriken und viele andere kaufmännische Betriebe.

Prospekte & Vorführung durch den Generalvertreter:

F. Pfister-Lenthold, Zürich I

vorm. A. Gestetner & Co.

Löwenplatz 45

1645

Telephon 8842

Elektro-Mechanische**Reparatur - Werkstätte****Zürich****Burkhard, Hiltbold & Späth**

Hardthurmstrasse 121 Fabrik Orion

Zürich III. Telegramme: Elektromechan.

Telephon Nr. 3355

(3086 Z) Tramhaltestelle Hardstrasse 1847
Reparatur, Entwicklung, Instandstellung, Lieferung, Kauf, Verkauf und Vermietung elektrischer Maschinen, Motoren, Transformatoren etc.

Papierhandlung en gros**A. Jucker, Nachf. v.**

(1066)

Jucker-Wegmann, Zürich

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

Dr. OTTO PEYER, Rechtsanwalt

(282 Z) Sonnenquai 18 (beim Zwingliendenkmal) (69.)

:: Zürich Prozessführung Inkass. Accomodement ::**St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen**

Einbezahltes Aktienkapital Fr. 5,000,000

Wir nehmen verzinsliche Gelder auf:

Einlagehefte à 4 % netto Beträge bis auf Fr. 1000 sind ohne Kündigung rückziehbar.

Kassa-Obligationen à 4 1/2 % auf drei Jahre fest, mit sechsmonatlicher Kündigung.

In durch Hundert teilbaren Beträgen von Fr. 1000 an Kündigung.

Die Coupons werden spesenfrei eingelöst bei der Schweiz. Kreditanstalt, Zürich, Basel, Genéve, Glarus und St. Gallen.

(3745 Z) (242.)

Die Direktion.

Stahlkammern**Brennsichere Panzertüren****Safes****Kassenschränke**

in vollendetester Ausführung empfiehlt 184

UNION-KASSENFABRIK**B. Schneider, Zürich**

Büro & Ausstellungsalager
Gessnerallee 36

Besonders empfehlenswerte, weitverbreitete Publikationsorgane der Schweiz

Bern.

Schweiz. Handelsamtsblatt.
Bund.

Anzeiger für die Stadt Bern.
Intelligenzblatt.

Offizielles Schweiz. Kursbuch.
Schweiz. Conducteur.

Basel.

Basler Nachrichten.

Solethurn.

Solothurner Zeitung.

Luzern.

Vaterland.

Zürich.

Zürcher Post.

Glarus.

Glarner Nachrichten.

Genève.

Journal de Genève.

La Suisse.

Patrie Suisse.

Lausanne.

Gazette de Lausanne.

La Revue.

La Petite Revue.

Montreux.

Journal des Etrangers.

Feuille d'avis.

Neuchâtel.

Suisse libérale.

Chaux-de-Fonds.

National Suisse.

Feuille d'avis.

Fédération Horlogère.

Biel.

Express.

Burgdorf.

Burgdorfer Tagblatt.

Delémont.

Démocrate.

Der Berner Jura.

Porrentruy.

Jura

Pays.

St. Imier.

Jura bernois.

Fribourg.

La Liberté.

Indépendant.

Anschliessliche Annoncenannahme

Haasenstein & Vogler**Inkassi**

in der ganzen Schweiz besorgt das
Sachwalter- & Geschäftsbureau

Ernst Berger, Luzern

Platzergasse 22 512

C. A. Haab, Geschäftsbücherfabrik, Ebnat-Kappel

Spezialität: Extramanufaktur von Geschäftsbüchern nach jedem Schema. Geheftet mit Fadenheftmaschine eigener Konstruktion. Seit 25 Jahren als solider, flachaufliegender Einband bewährt. Sprungreihen. Kostenberechnungen, Besuch bereitwillig, kostenlos. Lager in praktisch eingeteilten Postcheck-, Tage-, Kassa- und Speisebüchern etc.

Vereinsfachtes, amerikanisches Journal mit nur 4 Centi. Preiscourant gratis.

Gegründet 1866 (797 G) Elektrischer Betrieb, Telefon 41. (8072) Prima Böcherpapiere.

Steigerungs-Anzeige Bodenkreditbank in Basel

Gemeinschuldner: Friedrich Steinmann-Wagner.

Ort, Tag und Stunde der Versteigerung:

Mittwoch, den 23. Oktober 1912, nachmittags 1½ Uhr
im Gasthaus Steintorstrasse 7 in Basel

Versteigerungsgegenstand:

1. Anteilschein über 200 Stück Preference Shares der Rosbach A. G. 2776
2. 220 Stück Aktien des Phoenix A. G.

Konkursamt Baselstadt.

Die Schweiz. Bureaumöbelfabrik Kerns (Obw.) empfiehlt

Ihre anerkannt vorzüglichen Fabrikate, wie
Bühpulte, Flach- und Stehpulte, (3447 I)
Aktenschränke, Schreibmaschinentische,
Kopierschränke, Bureau-Fauteuils etc.

Solide, preiswürdige Arbeit. — Prompte Bedienung.
Prospekte zu Diensten

Schuldenruf

Ueber den Nachlass des am 30. September 1912 verstorbenen Herrn Julius Otto Wyss, Ingenieur, Karl's Sohn, von Arn, wohnhaft gewesen Muldenstrasse 19 in Bern, wird ein Inventar aufgenommen.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers werden eingeladen, ihre Ansprüche resp. Verbindlichkeiten und auch Bürgschaftsansprüche bis 31. Oktober 1912 dem Unterzeichneten schriftlich anzumelden. (8455 Y) 2751

Bern, den 15. Oktober 1912.

Ed. Gerster, Notar, Amthausgasse 18.

A.-G. Fabriken Landquart in Landquart

Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 26. Oktober 1912, nachmittags 1½ Uhr
im Hotel Landquart in Landquart

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung und Bericht der Herren Rechnungsrevisoren.
4. Beschlussfassung über die vom Verwaltungsrat vorgeschlagene Verwendung des Gewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten. (Zag Ch 421) (2709 I)

Das Inventar, der Bericht der Rechnungsrevisoren und die Rechnung über Gewinn und Verlust liegen von heute an im Bureau in Landquart den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz auf unserem Bureau in Landquart bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

Société Industrielle d'Electricité GENÈVE

Obligations sorties au tirage du 1er octobre 1912

Emprunt 1901, 5 %, 1^{re} série (verte):
11, 70, 99, 187, 191, 193, 212, 243,
246, 339, 369.

Emprunt 1906, 2 %, 3^{me} série (rose):
20, 67, 104, 133, 151, 189, 211, 240,
254, 289.

Remboursement en fr. 500, à partir du 2 janvier 1913,
à Genève: à la Banque de Genève. 43555 Y

4 % Pfandbriefe Serie I von 1910

Der am 1. November 1912 fällige Coupon Nr. 5 wird von heute an eingelöst: (7044 Q) 2769

In Basel: an unserer Kasse, Aeschenvorstadt 72,
beim Schweizerischen Bankverein und
seinen Depositenkassen,

bei der Bank von Elsass und Lothringen,
beim Bankhause R. N. Brüdern.

In Zürich: beim Schweizerischen Bankverein und
seiner Depositenkasse.

In St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein.

In Genf: beim Schweizerischen Bankverein,
beim Bankhause Bordier & Cie.

Basel, den 21. Oktober 1912.

Die Direktion.

W. Knorr & Cie., A.-G. Romanshorn

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung
auf Montag, den 4. November 1912, nachmittags halb 2 Uhr
im Hotel Rodan, Romanshorn

Traktanden:

1. Statuten-Revision.
2. Diverses.

Romanshorn, den 18. Oktober 1912.

2772

Der Verwaltungsrat.

Teipol Franco Suisse S. A.

Convocation

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 6 novembre 1912, à 2 heures du soir, au siège
social, 2, rue des Alpes, à Genève, pour délibérer sur l'ordre
du jour suivant:

Ordre du jour:

- 1^{er} Exposé de la situation par l'administrateur-délégué.
- 2^e Décisions à prendre.
- 3^e Démission d'administrateurs, s'il y a lieu.
- 4^e Nomination d'administrateurs, en cas de démissions.

Les actions, récépissés de banque, ou certificats provisoires devront être déposés avant le 30 octobre, au siège
social, 2, rue des Alpes, Genève. (2771 I) (913 Pa)

Paris, le 18 octobre 1912.

Le conseil d'administration:

Un administrateur:

René Joly.

Un administrateur:

Plet.

Offene Stelle

Eisenhandlung in der Nordschweiz sucht per
1. November oder später tüchtigen

Laden-Commis

der in der Eisenbranche durchaus bewandert ist.
Offerten mit Zeugnissen und Gehaltsansprüchen richten
man an Hassenstein & Vogler in Bern unter Chiffre T 2736 H B.

Wegen Aufgabe der Vertretung
sind einige ganz neue
Lettertype-Vervielfältigungs-
Apparate (Typendruck für
Schreibmaschinenschrift)
anstatt zu Fr. 850 zu nur
Fr. 550 gegen Barzahlung
abzugeben. — Anfragen unter
Chiffre O 4930 Z an die
Annoncen-Expedition
Hassenstein & Vogler, Bern
erbeten. (2774 I)

Comptable

très expérimenté
demandé

de suite. Offres à L. Bourgeois,
Yverdon. (27439 L) 2773 I



Buchhalter und Kassier

gesetzten Alters, durchaus bilanz-
fähig, sprachkundig, mit mehr-
jähriger Praxis in grösseren Fabrik-
betrieben, sucht anderweitige,
dauernde Vertrauensstelle.
Prima Zeugnisse und Referenzen
zu Diensten. — Gef. Offerten sub
Chiffre U 2765 H B an Hassenstein
& Vogler, Bern.

Buchführung

Ordnung zuverlässig, rasch, diskret;
vernünftige Buchführungen, In-
ventur und Bilanzen, Bücherexper-
tisen, Einführung der amerik. Buch-
führung nach praktischem System
mit Gehaltsbuch. Prima Referenzen.
Komme auch nach auswärts.
H. Frisch, Neue Beckenhofstr. 18
(9.) Zürich IV.